

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

<i>Elnevezése (teljes név):</i>	MVM Paks II. Atomerőmű Fejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság
<i>Székhelye:</i>	7030 Paks, Gagarin utca 1. 3. emelet 302/B.
<i>Cégjegyzék száma:</i>	17-10-001282
<i>Adószáma:</i>	24086954-2-17
<i>Bankszámlát vezető pénzüintézet neve és bankszámla száma:</i>	K&H Bank Zrt. 432 Paks 10404326-50526677-67521005
<i>Képviseli (név, beosztás):</i>	dr. Bán Tamás elnök-vezérigazgató és Hársfalvi Beáta humán erőforrás osztályvezető
<i>Szerződésazonosító szám:</i>	4000203063

mint megbízó, továbbiakban: **Megbízó**

másrészről

<i>Neve:</i>	Mariska Borbála adószámos magánszemély
<i>Levelezési címe:</i>	1095 Budapest, Soroksári út 20/B
<i>Adószáma:</i>	76648403-1-25
<i>Bankszámlát vezető pénzüintézet neve, bankszámla száma:</i>	OTP Borsod-Abaúj-Zemplén megyei fiókja 11773346-05583775-00000000
<i>Képviseli (név, beosztás):</i>	Mariska Borbála

mint megbízott, továbbiakban: **Megbízott**

(a Megbízó és a Megbízott külön-külön a „Fél”, együttesen a „Felek”) között alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. A szerződés tárgya

- 1.1. Angol nyelv oktatása a Megbízó által kijelölt dr. Vincze Ibolya munkavállaló részére.
- 1.2. A Megbízott a megbízás teljesítését elvállalja és a jelen Szerződés aláírásával kifejezetten kijelenti és szavatolja, hogy a jelen megbízás teljesítéséhez szükséges képzettséggel, szaktudással, képességgel és – amennyiben a tevékenysége ellátásához szükséges – engedéllyel rendelkezik.
- 1.3. A Felek megállapodnak, hogy a Megbízott 7.2. pontban megjelölt képviselője a jelen megbízást személyesen köteles ellátni tehát a megbízás teljesítésében nincs helye jogutódlásnak és a megbízást a Felek kifejezetten személyesen teljesíthetőnek minősítik, így a Megbízott a jelen megbízás teljesítése során más személy (közreműködő) igénybe vételére nem jogosult.

2. Az oktatás részletes feltételei

- 2.1. Az oktatás helyszíne: MVM Magyar Villamos Művek Zrt.
Budapest, Szentendrei út 207-209. alatti
székházában az IIM01 számú irodahelyiség
- 2.2. A képzés időtartama: 2016.01.04. – 2016.08.31.
- 2.3. Az oktatott (45 perces) nyelvórák száma: 192 (százkilencvenkettő)
- 2.4. Az egyes órák időpontjainak meghatározása az előre megadott és egyeztetett tanrend alapján történik. A Felek megállapodnak abban, hogy a nyelvórát annak kitűzött időpontja előtti nap déli 12 órájáig kölcsönösen lemondhatják, illetve időpontját, időtartamát módosíthatják. Ha ez a lemondás/módosítás a megjelölt időponton túl, a Megbízó vagy a képzésben résztvevő által történik, továbbá a képzésben résztvevő - anélkül, hogy mulasztását a meghatározott időben kimentené - a megbeszélte órán nem jelenik meg, a Megbízott jogosult a díjazásra, úgy, mintha az órát megtartotta volna. Ha ez a

4000203063 /

Hársfalvi Beáta (Szakmai terület szignózása), Dr. Pataki Zoltán (Jogi szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Kern Zsuzsanna (Logisztikai vezető szignózása)

lemondás/módosítás a megjelölt időponton túl a Megbízott érdekkörében fordul elő, továbbá az oktató - anélkül, hogy mulasztását időben kimentené - a megbeszélte órán nem jelenik meg, a Megbízott köteles az elmaradt órá(ka)t pótolni. Az ilyen módon pótolta órákra további díj nem számítható fel. Az elmaradta órák pótlásáról a Megbízott közvetlenül az oktatásban résztvevővel esetenként állapodik meg, úgy, hogy ez ne járjon a képzés időtartamának túllépésével.

3. Megbízott kötelezettségei

- 3.1. A Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy az órákra szakszerűen felkészül, a szükséges tananyagokat, segédanyagokat, tesztek, magnót, egyéb szükséges technikai eszközöket biztosítja.
- 3.2. A Megbízott a megtartott (illetve a megtartandó) órákról jelenléti ívet vezet. A jelenléti íven a képzésben résztvevő igazolja az órák megtartását. Az órák látogatottságáról a Megbízott havonta – legkésőbb a tárgyhónapot követő hónap 15. napjáig – írásban tájékoztatja a Megbízót, részletes óraelszámolást készít.
- 3.3. A Megbízott a képzés befejeződésekor, de legkésőbb a 2.3. pontban meghatározott időtartam végét követő 15 napon belül részletes írásbeli értékelést készít a képzésben résztvevőről.
- 3.4. A Megbízott köteles a Megbízót minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, minőségét vagy a határidőket veszélyezteti, illetve gátolja.

4. Megbízó kötelezettségei

- 4.1. A Megbízó a jelen szerződés 5. pontja szerinti megbízási díj fizetésére köteles. Köteles továbbá a 2.1. pontban írt irodahelyiséget biztosítani.

5. Megbízási díj

A megbízási teljesítéséért a Megbízottat (tan)óránként **5.700,- Ft + ÁFA** megbízási díj illeti meg, így a megbízási díj mindösszesen **5.700,- (ötezer-hétszáz) Ft/óra + ÁFA x 192 óra = 1.094.400,- Ft + ÁFA** (azaz egymillió-kilencvennégyezer-négyyszáz forint + általános forgalmi adó) díjazás illeti meg.

6. Fizetési feltételek

- 6.1. Megbízott havonta egy darab összevont számla benyújtására jogosult. Ezen tételek elszámolására az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 58. §-a alapján a benyújtott számlán a teljesítés dátuma az ellenérték megtérítésének esedékessége.
- 6.2. A számla kiegyenlítése a számla beérkezését követő 30. napon a Megbízott **OTP Borsod-Abaúj-Zemplén megyei fióknál** vezetett **11773346-05583775-00000000** számú bankszámlájára utalással történik. Amennyiben a fizetési határidő munkaszüneti napra esik, a fizetési határidő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 8:3. § (3) pontja alapján a következő munkanapon jár le.
- 6.3. A Megbízott a jelen Szerződésben foglaltak maradéktalan teljesítését követően a 3.3. pont szerinti aláírt jelenléti ív Megbízó részére történő megküldését követően - a Megbízó arra kijelölt képviselői által aláírt SAP-s teljesítésigazolás birtokában - jogosult számla benyújtására. A teljesítéstől számított 15 (tizenöt) naptári napon belül a számlát ki kell bocsátani.
- 6.4. A számlát a Megbízó nevére kell kiállítani és azt a Megbízó számláit kezelő MVM KONTÓ ZRt. (7031 Paks, Pf. 152.) címére kell küldeni, mellékelve a Megbízó képviselője által aláírt SAP-ból nyomtatott teljesítésigazolást.
- 6.5. A számla határidőre történő kifizetésének feltétele, hogy a számla:
 - tartalmazza a szerződés számot,
 - megfeleljen a hatályos jogszabályi előírásoknak,
 - tartalmazza a szerződés tartalmának megfelelő TESZOR számot,
 - tartalmazza az SAP teljesítés igazolás számát,

Handwritten signatures and initials in blue ink.

- mellékleteként csatolják a Megbízó képviselője által aláírt eredeti/másolt SAP-s teljesítésigazolást és a teljesítésre vonatkozó részletes óraelszámolást.
- 6.6. A nyelvoktatás TESZOR (CPA) kódja [az Európai Parlament és a Tanács 451/2008/EK (2008. április 23.) rendelete alapján]: 85.59.11.
- 6.7. A nem szerződés szerűen benyújtott számlát az MVM KONTÓ ZRt. jogosult - a késedelmes fizetés jogkövetkezményei nélkül - teljesítés nélkül visszaküldeni.
- 6.8. Késedelmes fizetés esetén a Megbízó a mindenkori jegybanki alapkamattal megegyező mértékű késedelmi kamatot tartozik a Megbízott részére megfizetni.

7. A szerződő felek operatív képviselői

- 7.1. A szerződés megvalósulása érdekében a szerződő felek kölcsönösen együttműködnek és minden lényeges körülményről tájékoztatják egymást.
- 7.2. A Felek az együttműködésre, kapcsolattartásra a következő munkatársakat jelölik ki:

A Megbízó teljesítésigazolásra kijelölt képviselői:

Név: Hársfalvi Beáta humán erőforrás osztályvezető

Név: Horváth János humán erőforrás osztályvezető-helyettes

A Megbízó együttműködésre kijelölt képviselője:

Név: Sallai László

Mobilszám: +36 20/353-8943

E-mail: sallail@mvpaks2.hu

A Megbízott együttműködésre kijelölt képviselője:

Név: Mariska Borbála

Mobilszám: +36 70/385-3494

E-mail: bori.mariska@gmail.com

- 7.3. A kijelölt képviselők eljárhatnak minden olyan kérdésben, amely összefügg a szerződés teljesítésével, de nem jelenti annak módosítását.
- 7.4. A teljesítésigazolók és együttműködésre kijelölt képviselők személyében vagy egyéb adataiban bekövetkező, továbbá bármely Fél jelen Szerződésben meghatározott értesítési címének változásáról írásban 5 (öt) munkanapon belül kell értesíteni a másik Felet. Az ennek elmulasztásából fakadó kárért a mulasztó Fél felelős.
- 7.5. Az együttműködés során tett intézkedéseket és nyilatkozatokat a Felek - minden esetben - kötelesek írásba foglalni.
- 7.6. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződésben megjelölt kézbesítési cím(ek)re postázott nyilatkozatok, felhívások kézbesítettnek tekinthetők akkor is, ha a posta a „címezett ismeretlen” vagy „nem kereste” jelzéssel azt a feladónak visszajuttatja. Ezekben az esetekben a postai kézbesítés második megkísérlésének napját követő ötödik munkanapon a postai küldeményeket kézbesítettnek kell tekinteni.

8. A szerződés időtartama és megszüntetése

- 8.1. A Felek a jelen szerződéses jogviszonyukat kölcsönös szóbeli megállapodásuk alapján 2016. január 04-től hozták létre, amelyet a mai napon jelen okiratban írásba foglalnak.
- 8.2. A szerződést a Felek kölcsönösen 30 napos felmondási határidő mellett felmondhatják. A felmondást nem kell indokolni, a Megbízó felmondása esetén köteles azonban a Megbízott részére az indokoltan felmerült költségeket és a felmondás időpontjáig ténylegesen elvégzett munka arányos díját megfizetni. Ezt meghaladóan Megbízott a Megbízóval szemben további követelést nem támaszthat.
- 8.3. A szerződést bármelyik fél azonnali hatállyal felmondhatja a másik félhez eljuttatott indokolással ellátott, írásbeli értesítéssel, ha a másik fél a szerződésben vállalt lényeges kötelezettségét súlyosan megsérti különösen ha az adott tárgyhónapra vetítve a megtartandó órák (alkalmak) több mint 30%-át nem tartotta meg, és e mulasztást nem orvosolja az erre

4000203063 /

Hársfalvi Beáta (Szakmai terület szignózása), Dr. Pataki Zoltán (Jogi szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Kem Zsuzsanna (Logisztikai vezető szignózása)

vonatkozó írásbeli felszólítást követő 8 napon belül. A kötelezettség teljesítésére felhívó írásbeli felszólítást nem kell küldeni, ha a szerződésszegés olyan súlyú, hogy a sérelmet szenvedett féltől a továbbiakban nem várható el a szerződés fenntartása.

9. Vegyes rendelkezések

- 9.1. Megbízott hozzájárul ahhoz, hogy a Megbízó számláit szerződés alapján kezelő MVM KONTÓ Pénzügyi és Számviteli Szolgáltató Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 7030 Paks, Gagarin utca 1.; cégjegyzékszáma: Cg. 17-10-001241; rövidített neve: MVM KONTÓ ZRt.) a jelen szerződésbe betekintsen, az abban foglaltakat megismerje. Az MVM KONTÓ ZRt.-t a megismert és átadott adatok tekintetében a Megbízóval azonos titoktartási kötelezettség terheli, amely kötelezettség megsértése esetén a Megbízottal szemben a Megbízó köteles helytállni.
- 9.2. A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződéssel összefüggésben kialakult vitájukat elsősorban békés úton, egyeztető tárgyalások útján kísérlik meg rendezni. Amennyiben ez az egyeztető tárgyalások kezdetétől számított 30 napon belül nem vezet eredményre a Felek jogvitájukra a Paksi Járásbíróság, illetve a Szekszárdi Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki a per tárgyatól, illetve a pertárgy értékétől függően.
- 9.3. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben Magyarország mindenkor hatályos jogszabályai, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.
- 9.4. A jelen Szerződés értelmezésére a magyar jog irányadó.
- 9.5. A jelen Szerződést a Felek 3 (három) eredeti példányban írják alá, amelyből két példány a Megbízót és egy példány a Megbízottat illeti meg.

A szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés szövegét elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt az alulírott helyen és napon cégszerűen aláírták.

Budapest, 2016. ^{digitális} március 04.

Budapest, 2016. ^{digitális} március 04.

dr. Bán Tamás
elnök-vezérigazgató

Hársfalvi Beáta
humán erőforrás osztályvezető

Mariska Borbála

MVM PAKS II. ATOMERŐMŰ FEJLESZTŐ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
MEGBÍZÓ

MEGBÍZOTT

Szignálási információ	
Hársfalvi Beáta	Szakmai terület szignózása
Dr. Pataki Zoltán	Jogi szignózása
Péter Enikő	Pénzügyi terület szignózása
Kern Zsuzsanna	Logisztikai vezető szignózása

4000203063 /

Hársfalvi Beáta (Szakmai terület szignózása), Dr. Pataki Zoltán (Jogi szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Kern Zsuzsanna (Logisztikai vezető szignózása)